

## Índice de materias

<b>Presentación</b> .....	11
<b>Prólogo</b> .....	13
<b>Prefacio</b> .....	15
<b>Proemio</b> .....	17
<b>Motivación</b> .....	19
<hr/>	
<b>Capítulo 1. La terminología</b> .....	21
- Lenguaje y lenguajes .....	21
- Importancia de la terminología .....	24
- Definiciones de terminología .....	27
- El concepto y los términos .....	31
- Terminografía .....	38
- Los terminólogos .....	39
- Temas de coloquio .....	41
- Obras de referencia .....	42
<hr/>	
<b>Capítulo 2. Evolución histórica</b> .....	45
Períodos evolutivos .....	45
Período clásico .....	46
Período de iniciación a la terminología moderna .....	48
Período de asentamiento .....	49
Período de teorización .....	50
Período de evolución acelerada .....	52
- La terminología en España .....	55
- Temas de coloquio .....	58
- Obras de referencia .....	59

<b>Capítulo 3. Las industrias de la lengua</b> .....	61
Aplicación de las nuevas tecnologías .....	64
Bancos de datos terminológicos .....	65
Tipos de bancos de datos terminológicos .....	66
Construcción de un banco de datos terminológico .....	68
La traducción automática .....	72
La normalización en las industrias de la lengua .....	75
Instituciones de normalización .....	76
Temas de coloquio .....	80
Obras de referencia .....	81
<hr/>	
<b>Capítulo 4. Lenguajes terminológicos. Thesaurios</b> .....	87
Clases de lenguajes terminológicos .....	88
Los thesaurios .....	93
Definiciones de thesaurios .....	93
Definiciones actuales de thesaurios .....	96
Condiciones que ha de cumplir un thesaurus .....	98
Evolución histórica .....	100
La evolución histórica de España .....	103
Clases de thesaurios .....	104
Temas de coloquio .....	109
Obras de referencia .....	110
<hr/>	
<b>Capítulo 5. La estructura en los thesaurios</b> .....	113
Componentes fundamentales de un thesaurus .....	114
Clases de términos .....	115
Tipos de relación entre términos .....	117
Notas de aplicación .....	119
Notaciones utilizadas para designar las relaciones entre términos .....	120
Ejemplos de relaciones entre términos con su notación correspondiente .....	122
Formas de términos que integran un thesaurus .....	124
Términos simples integrantes de un thesaurus .....	126
Los términos compuestos .....	129
La utilización de la forma singular y plural .....	131
El tratamiento de los números .....	135
Temas de coloquio .....	138
Obras de referencia .....	139

<b>Capítulo 6. Construcción de thesaurios</b> .....	141
Cuándo hace falta un thesaurus nuevo .....	142
Consideraciones que se deben tener en cuenta .....	143
Condiciones generales que debe cumplir un thesaurus .....	147
La captación y fijación del término .....	149
Términos simples o términos compuestos .....	152
Establecimiento de las relaciones entre términos .....	156
Relaciones asociativas .....	167
Temas de coloquio .....	174
Obras de referencia .....	175
<hr/>	
<b>Capítulo 7. Formas de presentación de thesaurios</b> .....	177
Presentación alfabética de thesaurios .....	177
Presentación sistemática de thesaurios .....	179
Presentación gráfica de thesaurios .....	182
Temas de coloquio .....	195
Obras de referencia .....	196
<hr/>	
<b>Capítulo 8. Los thesaurios multilingües</b> .....	197
Definiciones de thesaurus multilingüe .....	198
Peculiaridades de los thesaurios multilingües .....	199
La estructuración .....	201
Relación de semejanza entre los términos .....	202
Técnicas de construcción .....	206
Presentación de thesaurios multilingües .....	207
Anexo: Confección de un thesaurus estructurado para química .....	211
Temas de coloquio .....	219
Obras de referencia .....	220
<hr/>	
<b>Capítulo 9. De la publicación y otras cuestiones complementarias</b> ..	221
Integración de thesaurios .....	221
Desdoblamiento de thesaurios .....	226
La revisión y el mantenimiento .....	228
La práctica de la comprobación .....	231
La hora de la redacción y la publicación .....	232
Paquetes informáticos .....	237

Temas de coloquio .....	240
Obras de referencia .....	241
<hr/>	
<b>Capítulo 10. El uso de los tesauros .....</b>	<b>243</b>
El tesoro en la indización de documentos .....	243
Técnicas de indización .....	245
El truncado de los términos .....	248
Técnica de distanciamiento .....	250
Índice de ponderación .....	251
Indicadores de enlace .....	251
Indicadores de posición .....	253
Lenguaje de indización .....	255
El tesoro en la recuperación de información .....	256
Técnicas de recuperación de información .....	259
Lenguaje de recuperación de información .....	260
Diferencias entre un lenguaje de indización y otro de recuperación de información .....	260
Temas de coloquio .....	263
Obras de referencia .....	264
<hr/>	
Epílogo .....	265
Tabla de figuras .....	275
Índice de autores .....	277
Registro temático .....	281